

Family Portrait - Dunfermline



Maloco's billiard hall in Dunfermline.

We never said we were Scottish only ever Scots-Italian. We always supported Scotland at football unless of course they played Italy but our parents were always at pains to make sure we knew Scotland was now our real home and that we appreciated and were grateful for the fact that our comfortable lifestyle was down to the friendship and patronage of our cafes by the Scots.

Non abbiamo mai detto di essere scozzesi, solo scozzesi-italiani. Abbiamo sempre sostenuto la Scozia nel calcio, a meno che non giocassero contro l'Italia, ma i nostri genitori si sono sempre impegnati a farci capire che la Scozia era ora la nostra vera casa e che apprezzavamo ed eravamo grati per il fatto che il nostro stile di vita confortevole fosse dovuto all'amicizia e al patrocinio dei nostri caffè da parte degli scozzesi.

Growing up through the sixties and early Seventies myself and my sisters were very aware that as a family we were slightly different from our friends, neighbours and other businesses in town. Our nonni always spoke to each other and sometimes us in Italian, we ate very differently from almost every other family we knew, and every year we went “home” to Italy for our summer holidays.

Crescendo negli anni Sessanta e nei primi anni Settanta, io e le mie sorelle eravamo molto consapevoli che, come famiglia, eravamo leggermente diversi dai nostri amici, vicini e altre attività commerciali in città. I nostri nonni parlavano sempre tra di loro e a volte con noi in italiano, mangiavamo in modo molto diverso da quasi tutte le altre famiglie che conoscevamo e ogni anno tornavamo "a casa" in Italia per le vacanze estive.



Maloco's Café



Pages from the Maloco family album.